

ХАРКІВСЬКИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
„НАРОДНА УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ”

**ПОДАННЯ
ГОЛОВІ АТЕСТАЦІЙНОЇ КОМІСІЇ
ЩОДО ЗАХИСТУ КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ МАГІСТРА**

Направляється здобувачка *Якуніна А.Л.* до захисту кваліфікаційної роботи магістра за спеціальністю 035 – Філологія, за освітньою програмою «Переклад (англійська мова та друга іноземна мова)» на тему: «Дискурсивні характеристики наукових звітів оксфордського та кембриджського університетів і їх відтворення засобами української мови». Кваліфікаційна робота, відгук керівника і рецензія додаються.

Завідувач кафедри



_____ Ася ХІЛЬКОВСЬКА
(підпис)

Довідка про успішність

Якуніна А.Л. за період навчання на факультеті «Референт-перекладач» з 2023 до 2025 рр. повністю виконав навчальний план магістра з таким розподілом оцінок за національною шкалою: відмінно 100 %, добре 0 %, задовільно 0 %;



Декан факультету _____
(підпис)

_____ Наталія ГОГА

Висновок керівника кваліфікаційної роботи

Кваліфікаційна робота присвячена дослідженню особливостей сучасного англомовного академічного дискурсу на матеріалі наукових звітів Оксфордського та Кембриджського університетів. У роботі детально проаналізовано лексико-стилістичні та структурно-стилістичні особливості цих звітів, а також специфіку їхнього перекладу українською мовою для української академічної аудиторії, що сприяє систематизації та синхронізації досвіду. Відсутність ґрунтовних досліджень таких звітів і їхнього перекладу підкреслює актуальність роботи для розвитку академічної комунікації та перекладацької практики.

До основних переваг роботи належить визначення специфічних характеристик жанру наукових звітів академічного дискурсу, а також розробка класифікації стилістичних прийомів, які застосовуються в наукових звітах британських університетів. Значущим є розроблений алгоритм відтворення наукових звітів українською мовою з урахуванням лексичних, граматичних і стилістичних особливостей. Крім того, створено глосарій тематичних термінів, який охоплює ключові поняття та спеціалізовану лексику, використану в наукових звітах, що підвищує практичну цінність дослідження.

Слід зауважити, що в роботі використано не всі доступні джерела за темою, що дещо обмежує повноту відображення досліджуваної проблеми. Але це не зменшує наукової цінності роботи, проте може бути враховано для подальших досліджень. Є дві публікації на матеріалі дослідження.

Разом з тим, кваліфікаційна робота є самостійним, завершеним науковим дослідженням, що відповідає вимогам до магістерських робіт. Робота може бути рекомендована до захисту.

Керівник роботи

Наталія МОЛОДЧА



(підпис)

20» січня 2026 року

Висновок кафедри про кваліфікаційну роботу

Кваліфікаційну роботу магістра розглянуто. *Якуніна А.Л.* допускається до захисту цієї роботи в атестаційній комісії.

Завідувачка кафедри іноземних мов

та перекладу

«25» січня 2026 року



(підпис)

Ася ХІЛЬКОВСЬКА